



CANADA

TREATY SERIES 1960 No. 12 RECUEIL DES TRAITÉS

DEFENCE

Exchange of Notes between CANADA and the
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, June 14, 1960

In force June 14, 1960

DÉFENSE

Échange de Notes entre le CANADA et
les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 14 juin 1960

En vigueur le 14 juin 1960

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
Queen's Printer and
Controller of Stationery

ROGER DUHAMEL, m.s.t.c.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie

Ottawa, 1961

Price—Prix: 25 cents

89423-8—1

Cat. E3-60/12

43 208 513
43 279 798
b 163 7149 / b 3650476



DEFENCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES

CONTENTS

	PAGE
I Note dated June 14, 1960 from the Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs	4
Annex: Statement of Conditions	6
II Note dated June 14, 1960 from the Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada	14

DEFENSE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 14 juin 1960

En vigueur le 14 juin 1960

RECEIVED PHOTODUPLICATION SERVICE

ROGER DURAMEL, M.A.S.C. Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie	ROGER DURAMEL, M.A.S.C. Queen's Printer and Controller of Stationery
---	--

Ottawa, 1961

EXCHANGE OF NOTES (June 14, 1960) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA WITH ANNEX CONCERNING THE CONTINUED UTILIZATION OF THE EXISTING UPPER ATMOSPHERIC RESEARCH FACILITIES AT FORT CHURCHILL, MANITOBA

I

The Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs

OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE FOR EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, CANADA

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
I Note, en date du 14 juin 1960, adressée par l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	5
Annexe: Conditions	7
II Note, en date du 14 juin 1960, adressée par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada	15

W. B. R.

R. B. W.

Embassy of the United States of America, Ottawa, June 14, 1960

EXCHANGE OF NOTES (June 14, 1960) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA WITH ANNEX CONCERNING THE CONTINUED UTILIZATION OF THE EXISTING UPPER ATMOSPHERE RESEARCH FACILITIES AT FORT CHURCHILL, MANITOBA

I

The Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs

**FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

No. 307

The Ambassador of the United States of America presents his compliments to the Secretary of State for External Affairs and has the honor to refer to discussions which have taken place between Canadian and United States authorities concerning the continued utilization of the existing upper atmosphere research facilities at Fort Churchill, Manitoba. These facilities were developed and initially used for research activities of the International Geophysical Year pursuant to the authorization contained in Note No. D-204, of August 29, 1955, from the Department of External Affairs.

These discussions have revealed that the mutual interests of Canada and the United States would be advanced by the continued availability of the facilities for the conduct of certain joint upper atmosphere research activities and cold weather testing for field Army support equipment. It is, therefore, proposed that the use of these facilities be in accordance with the conditions set forth in the Annex to this Note. It is understood that any action to be taken by the United States Government in this regard shall be subject to the availability of funds.

If the provisions of the attached Annex meet with the approval of the Government of Canada, it is proposed that this Note and the reply to it constitute an agreement effective as of the date of their exchange.

R. B. W.

Embassy of the United States of America,
Ottawa, June 14, 1960.

(Traduction)

**ÉCHANGE DE NOTES (le 14 juin 1960) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE CONCERNANT L'UTILISATION PROLONGÉE DES INSTALLA-
TIONS DE RECHERCHE SUR LA HAUTE ATMOSPHÈRE SITUÉES À FORT-
CHURCHILL, AU MANITOBA**

I

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures*

SERVICE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 307

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et a l'honneur de se référer aux entretiens des autorités du Canada et des États-Unis touchant l'utilisation prolongée des installations de recherche sur la haute atmosphère, située à Fort-Churchill, au Manitoba. A l'origine ces installations ont été créées et utilisées pour les recherches de l'Année géophysique internationale, conformément à l'autorisation donnée par le ministère des Affaires extérieures dans sa Note n° D-204 en date du 29 août 1955.

Ces entretiens ont établi qu'il serait conforme aux intérêts communs du Canada et des États-Unis de garder ces installations pour faire certaines recherches conjointes sur la haute atmosphère et pour soumettre aux épreuves du froid le matériel auxiliaire de campagne de l'armée. Il est donc proposé que les conditions énoncées dans l'Annexe à la présente Note régissent l'utilisation de ces installations. Toute décision du Gouvernement des États-Unis à cet égard sera prise, bien entendu, pourvu qu'il soit possible d'obtenir des fonds.

Il est proposé, si le Gouvernement canadien agréé les dispositions de l'annexe ci-jointe, que la présente Note et la réponse à cette Note constituent un accord en vigueur le jour de leur échange.

R. B. W.

Ambassade des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le 14 juin 1960

ANNEX

STATEMENT OF CONDITIONS GOVERNING THE MAINTENANCE AND OPERATION OF UPPER ATMOSPHERE RESEARCH AND COLD WEATHER TESTING FACILITIES AT FORT CHURCHILL

(Hereinafter, unless the context otherwise requires, "Canada" means the Government of Canada, the "United States" means the Government of the United States of America, and "facilities" means the range and related installations for upper atmosphere research and cold weather testing at Fort Churchill, Manitoba.)

1. Consultation

(a) The appropriate authorities of the two Governments will consult closely in connection with the operation, use, maintenance and logistic support of the facilities and plans for and location of any additional facilities. Subsequent construction, major improvements to existing buildings, roads, ranges, etc., and the installation of major items of additional equipment shall be agreed between the appropriate authorities of the two Governments.

(b) An Operational Co-ordinating Group made up of representatives of appropriate departments and agencies of the United States and Canada will be established to facilitate consultation on matters covered by this Statement of Conditions.

2. Operation

(a) As the continued use of the facilities for scientific purposes and cold weather testing for field Army support equipment is in the mutual interest of Canada and the United States, all the activities to be undertaken under this agreement shall, as far as is practicable, be carried out on a joint basis. To this end each Government shall without charge and to the extent compatible with its needs, make available to the other such fixed improvements, equipment and services as the appropriate agencies shall agree are necessary to ensure the effective use of the facilities.

(b) Subject to subparagraph 2(a), the United States shall have those rights of operation necessary to ensure the effective use of the facilities and the right to stockpile equipment, material and supplies.

(c) In order to ensure the most effective use of the facilities, the program of tests shall be submitted in advance to the Canadian authorities for their approval.

(d) Any arrangements which might involve use of provincial or private property will be made only through appropriate Canadian Government agencies.

3. Period of Operation

(a) The facilities will be operated in accordance with the provisions of paragraph 2, and the United States may station the personnel provided for in paragraph 5, for a period of five years commencing from the date when this agreement enters into force, or such shorter period as may be agreed upon by the two Governments. After the expiration of the five-year period, in the event that either Government concludes that the facilities are no longer required

ANNEXE

CONDITIONS RÉGISSANT L'ENTRETIEN ET L'EXPLOITATION DES INSTALLATIONS DE FORT-CHURCHILL SERVANT À LA RECHERCHE SUR LA HAUTE ATMOSPHÈRE ET AUX ÉPREUVES DU FROID

(Sauf indication contraire, dans le texte ci-après «Canada» désignera le «Gouvernement canadien», «États-Unis», le «Gouvernement de États-Unis d'Amérique», et «installations», le «terrain et les installations connexes de Fort-Churchill (Manitoba), utilisés pour la recherche sur la haute atmosphère et pour les épreuves du froid».)

1. Consultations

a) Les autorités compétentes des deux gouvernements se consulteront étroitement sur l'exploitation, l'utilisation, l'entretien et le soutien logistique des installations, ainsi que sur les plans et l'emplacement de toute installation supplémentaire. Elles s'entendront sur toute nouvelle construction, sur les améliorations importantes apportées aux immeubles existants, sur les routes, les terrains, etc., de même que sur la mise en place de toute pièce d'équipement importante.

b) Un groupe de coordination fonctionnelle composé de représentants des ministères et services appropriés des États-Unis et du Canada sera créé en vue de faciliter les consultations sur les questions relevant des présentes Conditions.

2. Exploitation

a) Comme il est de l'intérêt du Canada et des États-Unis d'affecter les installations à des usages scientifiques et aux épreuves du froid sur le matériel auxiliaire de campagne de l'armée, tous les travaux qui seront entrepris aux termes du présent Accord devront, autant que possible, être exécutés conjointement. A cette fin, chaque gouvernement mettra à la disposition de l'autre, gratuitement et dans la mesure de ses besoins, les améliorations fixes, le matériel et les services que les organismes compétents estimeront nécessaires pour assurer une utilisation efficace des installations.

b) Sous réserve de l'alinéa a) de l'article 2, les États-Unis auront les droits d'exploitation nécessaires à l'utilisation efficace des installations et le droit d'accumuler de l'équipement, du matériel et des fournitures.

c) Le programme des essais sera soumis d'avance à l'approbation des autorités canadiennes, afin que soit assurée l'utilisation la plus efficace des installations.

d) Toute mesure pouvant comporter l'utilisation de biens provinciaux ou municipaux devra être prise par l'intermédiaire des services compétents du Gouvernement canadien.

3. Durée de l'exploitation

a) Les installations seront exploitées conformément aux dispositions de l'article 2. Les États-Unis pourront poster le personnel prévu à l'article 5 pour une période de cinq ans à compter du jour où le présent Accord entrera en vigueur, ou pour une durée moindre dont pourraient convenir les deux gouvernements. Si, au terme de la période de cinq ans, l'un ou l'autre Gouvernement estime que les installations ne sont plus nécessaires, la Commission permanente

and the other Government does not agree, the question of continuing need will be referred to the Permanent Joint Board on Defense. Following consideration by the Permanent Joint Board on Defense, either Government may decide that the facilities in question may be disposed of, in which case the arrangements shown in paragraph 9 below regarding ownership and disposition of the installations shall apply.

(b) Canada reserves the right on reasonable notice to take over responsibility for the operation of any or all of the facilities. Canada will ensure effective operation, in association with the United States, of any facilities it takes over.

4. *Financing*

The costs of operation and maintenance of the facilities provided and operated by the United States shall be the responsibility of the United States, except as otherwise agreed between the Canadian and United States authorities to take account of Canadian utilization of the facilities.

5. *Manning*

For the purpose of this agreement, the United States may station personnel in Canada who shall be responsible to the appropriate United States commander at Fort Churchill. It is recognized, however, that the senior Canadian officer at Fort Churchill shall have over-all command and administrative control for all matters relating to the use of the facilities. The number of United States personnel to be stationed at Fort Churchill for the operation and maintenance of the facilities will be a matter for mutual agreement between the appropriate agencies of the two Governments and will, in any case, not exceed the minimum required to operate the facilities effectively.

6. *Safety*

In establishing operational procedures the utmost precaution shall be taken to ensure that objects fired into the upper atmosphere do not fall in populated areas and that they do not constitute a hazard to aviation or shipping. Range safety requirements and control measures established by appropriate Canadian authorities will be observed.

7. *Construction*

(a) Procedures for awarding contracts for the improvement of existing facilities or for the construction of any additional facilities and for the procurement of construction equipment, construction supplies and related technical services, shall be determined by agreement between appropriate agencies of the two Governments.

(b) Rates of pay and working conditions will be set after consultation with the Canadian Department of Labour in accordance with the Canadian Fair Wages and Hours of Labour Act.

8. *Procurement of Electronic Equipment*

The Canadian Government reaffirms the principle that electronic equipment at installations on Canadian territory should, as far as practicable, be manufactured in Canada. The question of practicability must, in each case, be a matter for consultation between the appropriate Canadian and United States agencies to determine the application of the principle. The factors to be taken into account shall include availability at the time required, cost, and performance. For the purpose of carrying out this principle, in the event electronic equipment additional to that at present at Fort Churchill will be required, consultation shall take place between appropriate representatives of the two Governments.

canado-américaine de défense sera invitée à décider si elles correspondent toujours à un besoin. Après l'examen de la question par cette commission, l'un ou l'autre gouvernement pourra décider si l'on peut se défaire des installations; alors s'appliqueront les mesures de l'article 9 ci-après touchant la propriété et la liquidation des installations.

b) Le Canada se réserve le droit de prendre à sa charge l'exploitation de certaines installations ou de toutes les installations, moyennant un avis comportant des délais raisonnables. Il assurera en association avec les États-Unis une exploitation efficace de toute installation qu'il aura pu prendre à sa charge.

4. *Financement*

Le coût d'exploitation et d'entretien des installations fournies et exploitées par les États-Unis incombera à ceux-ci, sauf en cas d'ententes contraires entre les autorités du Canada et des États-Unis conclues pour tenir compte de l'utilisation des installations par le Canada.

5. *Personnel*

Aux fins du présent Accord, les États-Unis pourront poster au Canada un personnel qui relèvera d'un commandant des États-Unis à Fort-Churchill. Toutefois, l'officier canadien supérieur de Fort-Churchill détiendra l'autorité suprême et la direction administrative quant à toutes les affaires relatives à l'utilisation des installations. L'importance numérique du personnel des États-Unis à poster à Fort-Churchill pour le fonctionnement et l'entretien des installations fera l'objet d'une convention entre les organismes compétents des deux gouvernements, mais ne devra pas dépasser l'effectif minimum exigé pour une exploitation efficace.

6. *Sécurité*

On devra, en établissant les méthodes de travail, exercer la plus grande précaution pour éviter que des objets projetés dans la haute atmosphère ne retombent dans des régions habitées, ni ne constituent un danger pour l'aviation et le transport. On observera les règles de sécurité sur le tir et les mesures de surveillance établies par les autorités canadiennes compétentes.

7. *Construction*

a) Les méthodes à employer dans l'adjudication des contrats seront déterminées par voie d'accord entre les organismes compétents des deux gouvernements, en ce qui touche l'amélioration des installations existantes, la construction d'installations supplémentaires, la fourniture d'outillage de construction, de matériaux de construction et de services techniques connexes.

b) Les salaires et les conditions de travail seront fixés, après consultation avec le ministère canadien du Travail, conformément à la Loi canadienne sur les justes salaires et les heures de travail.

8. *Approvisionnement en matériel électronique*

Le Gouvernement canadien pose de nouveau le principe selon lequel le matériel électronique des installations en territoire canadien doit être de fabrication canadienne, dans la mesure du possible. Sur ce dernier point, les organismes compétents des États-Unis et du Canada se consulteront pour décider si le principe doit s'appliquer. Possibilité d'approvisionnement en temps voulu, coût et rendement seront des facteurs de la décision. Pour ce qui est de l'application du principe et au cas où l'on aurait besoin à Fort-Churchill d'ajouter au matériel électronique existant, les représentants qualifiés des deux gouvernements conféreront.

9. *Ownership of Removable Property*

Ownership and right of disposal of removable property brought into or purchased in Canada by the United States, including readily demountable structures, shall remain in the United States. The United States shall have the unrestricted right of removing or disposing of all such property at any time, *provided* that the removal or disposal shall not impair the operation of any installation whose discontinuance has not been determined in accordance with the provisions of paragraph 3, and *provided* that, if Canada is making continuing and substantial use of any or all of the facilities, the United States is prepared, within the framework of available authority, to enter into suitable alternative arrangements by agreement between the appropriate agencies of the two Governments with respect to all such property located at Fort Churchill for the purpose of ensuring that such Canadian use is not disrupted, and *provided* further that removal or disposal shall not be delayed beyond a reasonable time after the date on which the operation of the facilities has been discontinued. The disposal of United States excess property in Canada shall be carried out in accordance with the provisions of the exchange of Notes of April 11 and 18, 1951*, between the Secretary of State for External Affairs and the United States Ambassador in Ottawa, concerning the disposal of excess property.

10. *Transportation*

Canadian commercial air carriers will be used in the movement of cargo and civilian personnel point-to-point within Canada to the fullest extent practicable, as provided by the "Understanding on the use of civil air transport within Canada", reached on August 6th, 1959, between the United States Air Force and the Department of Transport, or any subsequent amendment to that arrangement.

11. *Telecommunications*

The United States authorities shall obtain the approval of the Canadian Department of Transport for the establishment and operation of radio stations associated with this project and shall establish and operate stations so approved in accordance with the terms of the licenses issued by the Department of Transport. To enable this action to be taken, appropriate license applications are to be forwarded, through Canadian military channels, to the Department of Transport. That Department will require complete technical data concerning the radio stations, including desired frequency assignments, power, class of emission, bandwidth, number and capacity of circuits, particulars of antenna structures, including marking and lighting, if any.

12. *Canadian Law*

Nothing in this Agreement shall derogate from the application of Canadian law in Canada, provided that if in unusual circumstances its application may lead to unreasonable delay or difficulty in the maintenance or operation of the facilities, United States authorities may request the assistance of Canadian authorities in seeking appropriate alleviation. Canadian authorities will give sympathetic consideration to any such request submitted by United States authorities.

13. *Canadian Immigration and Customs Regulations*

(a) Except as otherwise provided, the direct entry of United States personnel from outside Canada shall be in accordance with Canadian customs and immigration procedures which shall be administered by local Canadian officials designated by Canada.

* Canada Treaty Series 1951, No. 9.

9. Propriété des biens meubles

Les États-Unis conserveront la propriété des biens meubles apportés ou achetés au Canada, y compris les structures démontables, et la faculté d'en disposer. Ils auront entière liberté de les déplacer ou de les liquider en tout temps, *pourvu que* n'en soit pas gêné le fonctionnement d'une installation dont l'interruption n'aurait pas été décidée aux termes de l'article 3, et *pourvu que*, si le Canada continue de faire une utilisation importante d'une installation ou de toutes, les États-Unis acceptent, dans le cadre d'une autorisation existante, de conclure d'autres ententes par l'intermédiaire des organismes compétents des deux gouvernements au sujet de tous ces biens situés à Fort-Churchill, afin que l'utilisation canadienne des installations ne soit pas interrompue, et *pourvu que* le déplacement ou la liquidation ne soient pas retardés au delà de délais raisonnables après le jour où l'on aura cessé d'exploiter les installations. On liquidera les biens excédentaires des États-Unis au Canada conformément aux dispositions de l'échange de Notes des 11 et 18 avril 1951* entre le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et l'Ambassadeur des États-Unis à Ottawa.

10. Transport

Des aéronefs commerciaux canadiens serviront, dans la mesure du possible, à transporter en liaison directe au Canada la marchandise et le personnel civil, conformément à «l'Entente sur l'utilisation des transports aériens à l'intérieur du Canada», conclue le 6 août 1959 entre l'Armée de l'Air des États-Unis et le ministère des Transports, ou à toute modification ultérieure de cette entente.

11. Télécommunications

Les autorités des États-Unis devront obtenir l'autorisation du ministère canadien des Transports pour créer et utiliser des stations radiophoniques relativement à l'entreprise dont il s'agit et devront se conformer à cet égard aux dispositions des permis délivrés par ce ministère. A cette fin, elles devront faire parvenir à celui-ci, par voies militaires canadiennes, des demandes de permis réglementaires. Le ministère des Transports exigera des renseignements techniques complets sur les stations de T.S.F.: fréquence désirée, puissance, classe d'émission, largeur de la bande, nombre et capacité des circuits, caractéristiques des bâtis des antennes, ainsi que leur balisage et éclairage, s'il y a lieu.

12. Lois canadiennes

Aucune disposition du présent Accord n'entraînera au Canada une dérogation aux lois du pays; d'autre part, si dans des circonstances exceptionnelles leur application amène des délais ou des difficultés excessives dans l'entretien ou l'utilisation des installations, les autorités des États-Unis pourront demander l'assistance des autorités canadiennes pour obtenir les assouplissements nécessaires. Les autorités canadiennes accorderont une attention bienveillante à toute demande que les autorités des États-Unis pourront soumettre à ce sujet.

13. Règlements du Canada sur l'immigration et les douanes

a) Sauf disposition contraire, l'entrée au Canada du personnel des États-Unis sera conforme aux méthodes canadiennes en matière de douanes et d'immigration, et celles-ci seront appliquées par des fonctionnaires canadiens locaux désignés par le Canada.

* Recueil des Traités 1951 n° 9.

(b) Canada shall take the necessary steps to facilitate the admission into the territory of Canada of such United States citizens as may be employed in the maintenance or operation of the facilities, it being understood that the United States shall undertake to repatriate without expense to Canada any such persons if the contractors fail to do so.

14. *Taxes*

Canada shall grant remission of customs duties and excise taxes on goods imported and of federal sales and excise taxes on goods purchased in Canada, which are or are to become the property of the United States and are to be used in the maintenance or operation of the facilities. Canada shall also grant refunds by way of drawback of the customs duty paid on goods imported by Canadian manufacturers and used in the manufacture or production of goods purchased by or on behalf of the United States and to become the property of the United States in connection with the maintenance or operation of the facilities.

15. *Information*

(a) The scientific and technical information derived by the departments and agencies of each Government pursuant to this Agreement shall be made available to the appropriate departments and agencies of the other Government.

(b) The public release of information concerning the subject of this agreement will in all cases be the subject of prior consultation and agreement between appropriate departments and agencies of the two Governments.

16. *Status of Forces*

The Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their forces signed in London on June 19, 1951*, shall apply.

17. *Supplementary Arrangements and Administrative Agreements*

Supplementary arrangements or administrative agreements between authorized agencies of the two Governments may be made from time to time for the purpose of carrying out the intent of this agreement.

* Canada Treaty Series 1953, No. 13.

b) Le Canada prendra les mesures nécessaires pour faciliter l'admission en territoire canadien des ressortissants des États-Unis qui seront affectés à l'entretien et à l'exploitation des installations; il est convenu toutefois que les États-Unis veilleront à rapatrier, sans frais pour le Canada, les personnes dont les entrepreneurs n'auraient assuré le retour.

14. *Impôts*

Le Canada accordera exonération des droits de douane et d'accise prélevés sur les importations et des taxes fédérales de vente et d'accise sur les marchandises qui seront achetées au Canada, et qui, appartenant ou devant appartenir aux États-Unis, devront servir à l'entretien ou à l'exploitation des installations. En outre le Canada remboursera par drawback les droits de douane sur des marchandises importées par des manufacturiers canadiens et utilisées dans la fabrication ou la production de marchandises achetées par ou pour les États-Unis, et destinées à leur appartenir et à servir à l'entretien ou à l'utilisation des installations.

15. *Données scientifiques et techniques*

a) Les données scientifiques et techniques établies aux termes du présent Accord par les ministères et les organismes de chaque gouvernement seront mises à la disposition des ministères et organismes compétents de l'autre gouvernement.

b) La publication des renseignements relatifs à l'objet du présent Accord sera subordonnée dans tous les cas à une consultation préalable et à une entente entre les ministères et les organismes qualifiés des deux gouvernements.

16. *Statut des forces*

Le statut des forces sera régi par l'Accord entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé à Londres le 19 juin 1951*.

17. *Ententes et accords administratifs supplémentaires*

Pour réaliser les fins du présent Accord les organismes autorisés des deux gouvernements pourront conclure en temps utile des ententes ou des accords administratifs supplémentaires.

* Recueil des Traités 1953 n° 13.

II

*The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the
United States of America to Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

No. 98

The Secretary of State for External Affairs presents his compliments to the Ambassador of the United States of America and has the honour to refer to the Ambassador's Note No. 307 of June 14 concerning the continued utilization of the facilities at Fort Churchill, Manitoba, developed for the International Geophysical Year, for certain joint upper atmosphere research activities and cold weather testing for field army support equipment.

The terms and conditions to govern the use of these facilities proposed in the Ambassador's Note and the Annex to that Note are now acceptable to the Canadian Government. The Canadian Government, therefore, concurs in the Ambassador's proposal that his Note and this reply shall constitute an agreement between the Canadian and United States Governments, effective from the date of this reply.

H. C. GREEN.

OTTAWA, 14 June 1960.

II

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

N° 98

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures présente ses compliments à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique et a l'honneur de se référer à sa Note n° 307, en date du 14 juin, concernant l'utilisation prolongée des installations de Fort-Churchill, au Manitoba, créées à l'occasion de l'Année géophysique internationale pour certaines recherches communes sur la haute atmosphère et pour soumettre aux épreuves du froid du matériel auxiliaire de campagne de l'armée.

Le Gouvernement canadien agrée maintenant les termes et conditions que l'Ambassadeur propose dans sa Note et dans l'Annexe à sa Note pour régir l'utilisation de ces installations. Il souscrit donc à la proposition de l'Ambassadeur selon laquelle sa Note et la présente réponse constituent entre les Gouvernements du Canada et des États-Unis un accord entrant en vigueur à compter de la date de la présente réponse.

H. C. GREEN.

In force July 7, 1960

OTTAWA, le 14 juin 1960

DOUBLE IMPOSITION

impôt sur le revenu

Accord supplémentaire entre le CANADA
et les PAYS-BAS

Signé à Ottawa le 26 octobre 1958

Instruments de ratification échangés
à La Haye le 7 juillet 1960

En vigueur le 7 juillet 1960

Rue Dufferin, 1960
Queen's Printer 1960
Controller of StationeryRue Dufferin, 1960
Imprimé par le Service de
Stationery, 26 de La Haye

Ottawa, 1960

Cat. E3-60/13

1980 No 12

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 55819002 2002 9305 3

15
II

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures
Etats-Unis d'Amérique au Canada

MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES

25 58

88

The Secretary of State for External Affairs
 Ambassador of the United States of America
 Note No. 807, dated 14 June 1980, concerning the installation of certain research stations in the high atmosphere and for submission to the tests of the material auxiliary of the campaign of the Canadian Government, in accordance with the terms and conditions of the Note of the Ambassador of the United States of America, dated 14 June 1980, and the proposal of the Ambassador of the United States of America, dated 14 June 1980, and the present response, constitute the agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America, dated 14 June 1980.

H. C. GREEN

H. C. GREEN

OTTAWA, le 14 juin 1980

OTTAWA, le 14 juin 1980